

# Языковой портфель

это пакет документов,  
позволяющий учащемуся  
самостоятельно фиксировать и  
оценивать свои достижения и опыт  
в овладении неродным языком вне  
зависимости от использования  
методов и средств обучения.



# «Языковой портфель»:



**обеспечение качества процесса обучения** иностранному языку на всех уровнях обучения в средней общеобразовательной школе для разных категорий обучающихся;

- **обновление содержания и структуры иноязычного образования** в средней школе на основе использования инновационных средств проектирования учебного занятия, направленных на личностно-ориентированное, компетентностное и развивающее обучение;
- **развитие нравственных основ социализации личности** в межкультурной среде;
- **использование совокупности ресурсов различных областей** научного знания, ведущих методов, средств, технологий иноязычного обучения для расширения возможностей выбора индивидуальных образовательных траекторий обучаемых и развития творческого потенциала личности;
- **развитие возможностей системы контроля и оценки качества** иноязычного образования;

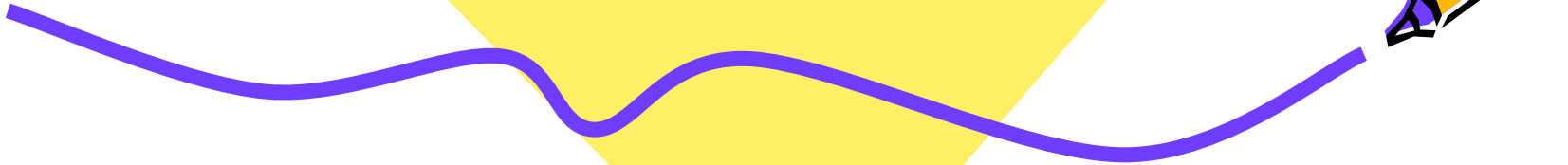
**создание** в рамках использования различных технологий иноязычного образования **эффективных механизмов координации и интеграции** в процессе учебного взаимодействия учащихся с различным уровнем познавательной активности, навыками самостоятельной работы и результатами обучения;

- **совершенствование** в рамках вариации технологий обучения **процессов структурирования**

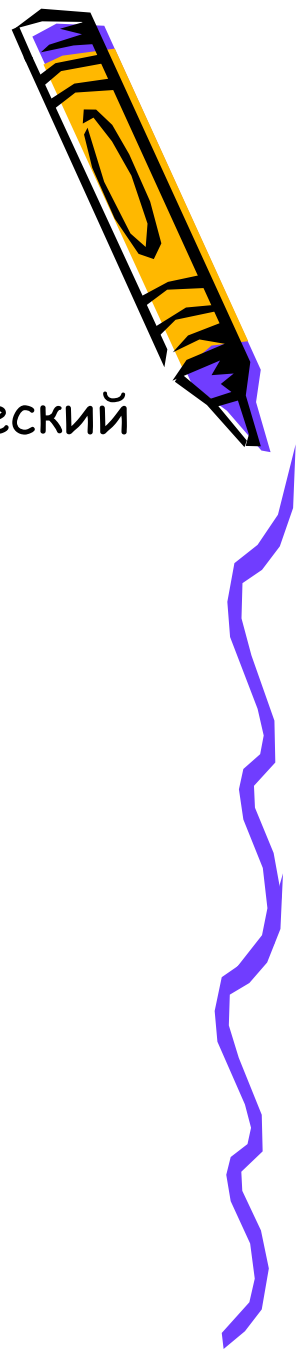




# Языковой Портфель ученика

- \* американский портфель
  - \* языковой портфель России
  - \* «Общеввропейские компетенции владения иностранным языком»
  - \* Европейский языковой портфель
- 

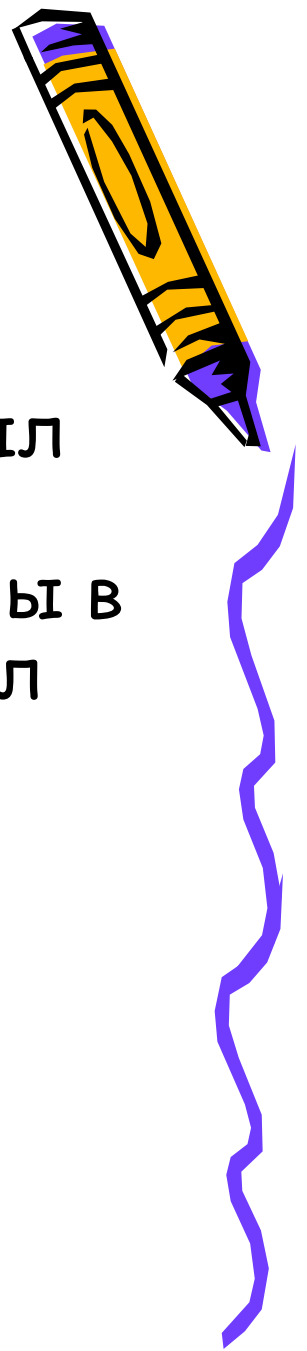
# Американский портфель учащегося



- свидетельства персонального роста (автобиографический очерк: история семьи, особые события и отношения ценности; кратко- и долгосрочные цели);
- • свидетельства проявления лидерских качеств в школе, семье и сообществе;
- • свидетельства общественно-полезной работы (резюме общественной работы; групповой проект, который принесёт пользу сообществу);
- • свидетельства академических достижений (лучшие, с точки зрения учащегося, работы).



# Европейский языковой портфолио



- Европейский языковой портфолио был разработан и пилотирован Отделом языковой политики при Совете Европы в Страсбурге в 1998-2000 годах. Он был запущен в пилотирование по всей Европе во время проведения Общеввропейского года языков как инструмент поддержки развития поликультурности и полиязычности.



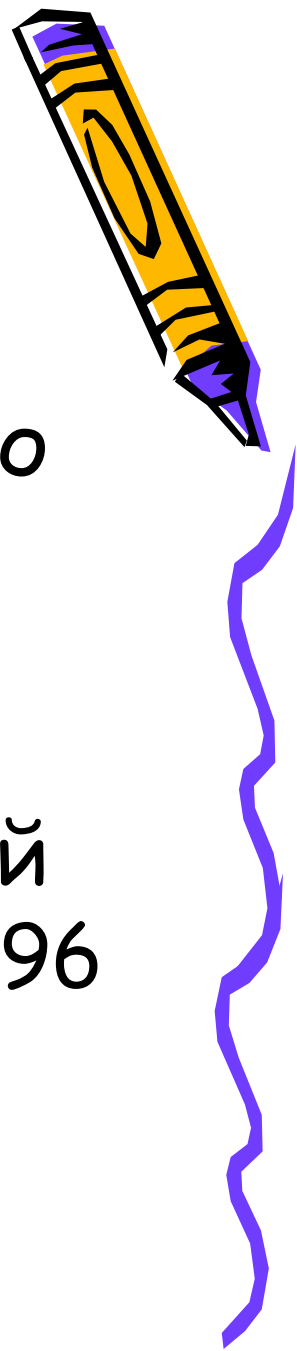
# Цели портфолио:



- Развитие самоопределения граждан Европы;
- • Укрепление культурного и лингвистического разнообразия;
- • Развитие межкультурного образования и формирование межкультурной компетенции;
- • Формирование осознания разнообразия языкового и культурного наследия Европы.



# Общеввропейские компетенции владения иностраннным языком



- В основе Европейского Языкового Портфеля лежит документ «Общеввропейская шкала оценивания» («Common European Framework of Reference», который был принят Советом Европы в 1996 году в Страсбурге»).



# Языковой портфель России



- В основу данной технологии положены «Общеввропейские компетенции владения иностранным языком». В статьях Гальсковой Н.Д.» и Полат Е.С. даётся подробное описание основополагающих идей, заложенных в общероссийский проект под одноимённым названием.

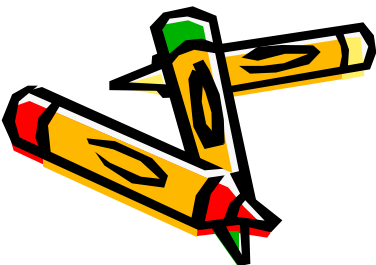




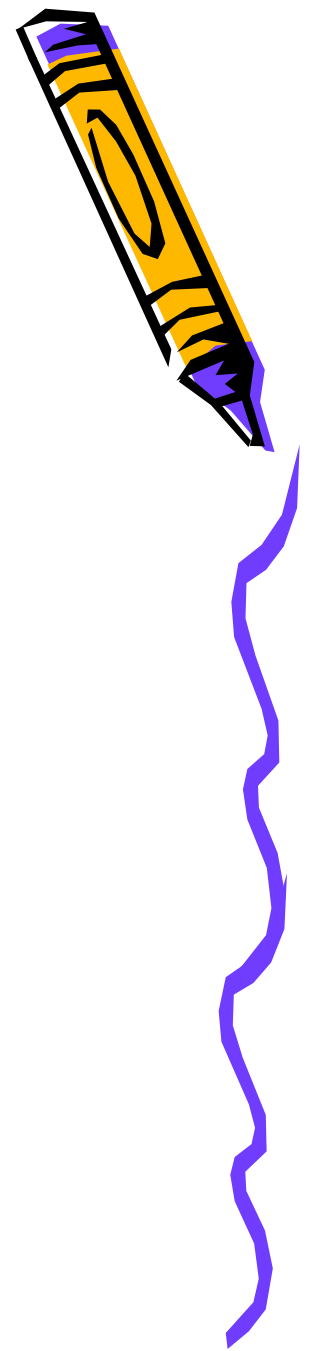
# Библиография



- 1. Симкин В.Н. «Современные языки: изучение, обучение, оценка. Общеευропейская компетенция», ИЯШ, №5-1998г., с. 82
- 2. Гальскова Н.Д. Языковой портфель как инструмент оценки и самооценки учащихся в области изучения иностранных языков, ИЯШ, №5-2000г., с. 6
- 3. Полат Е.С. Портфель ученика, ИЯШ, №5-2000г., с. 22-27
- 4. Протасова Е. Ю. Европейская языковая политика//ИЯШ. № 1. 2004. С. 8-14
- 5. Сысоев П.В. Культурное самоопределение обучающихся в условиях языкового поликультурного образования, ИЯШ, №4-2004 г., с.14 .
- 6. Бим И.Л. Личностно-ориентированный подход-основная стратегия обновления школы. ИЯШ №5, 2002. С.7



# Уровни владения ЯЗЫКОМ



- A1 Уровень выживания
- A2 Допороговый уровень
- B1 Пороговый уровень
- B2 Пороговый продвинутый
- C1 Эффективные умения
- C2 Мастерское владение

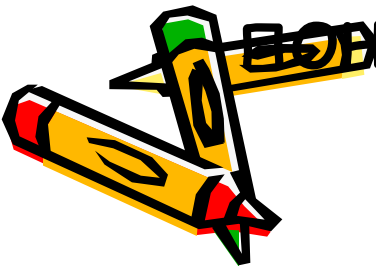


(согласно общеевропейской компетенции владения  
языком)

# Уровень выживания

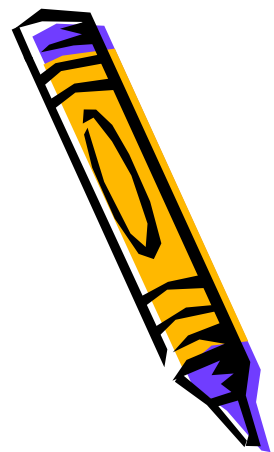


- Понимает и использует знакомые выражения повседневного обихода и базовые фразы;
- Умеет представить себя и других, задаёт вопросы личного характера;
- Участвует в общении, если собеседник говорит медленно, понятно и готов помочь.

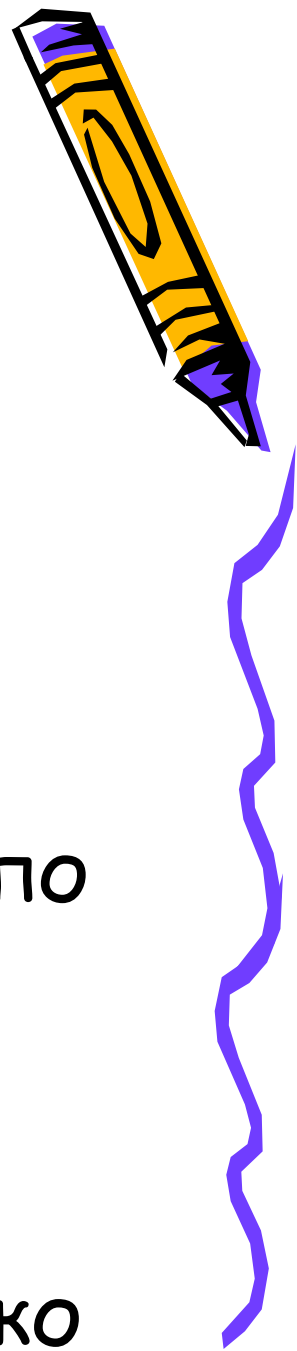


## Допороговый уровень

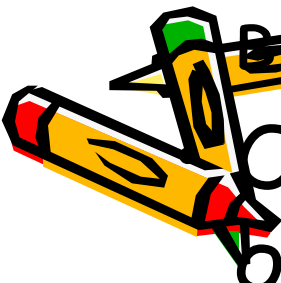
- Понимает предложения и часто употребляющиеся выражения из сферы своего окружения
- Общается в простых повседневных ситуациях, требующих прямого обмена информацией по знакомым темам
- Умеет описать своё происхождение, окружение, потребности



# Пороговый уровень



- Понимает в целом ясные стандартные сообщения на знакомые темы( работа, учёба, досуг)
- Общается во время путешествия по стране изучаемого языка
- Строит простые связные высказывания

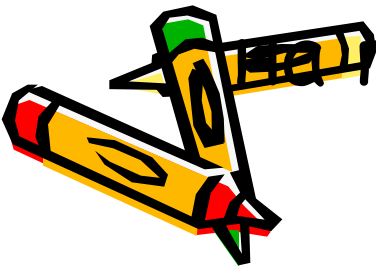


Описывает события, мечты, кратко объясняет мнения

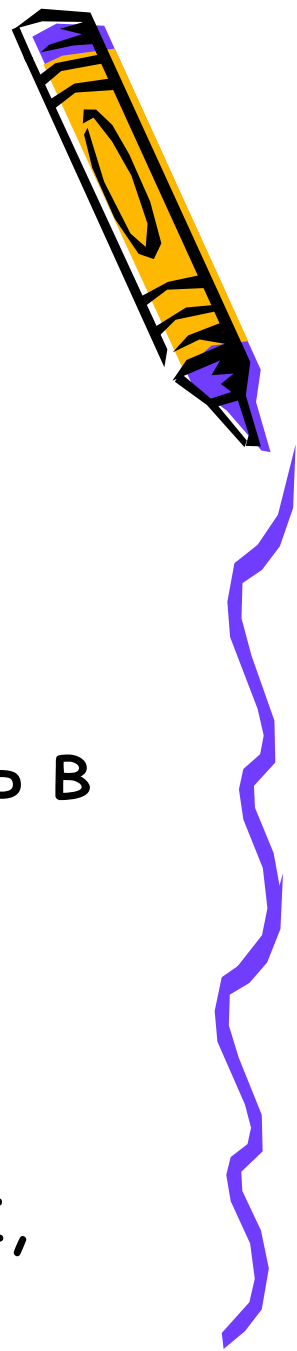
# Пороговый продвинутый



- Понимает основные идеи текста, включая технические дискуссии в области своей специализации
- Бегло общается с носителем языка
- Строит ясные высказывания с обилием деталей
- Объясняет точку зрения, указывает на преимущества и недостатки



# Эффективные мнения

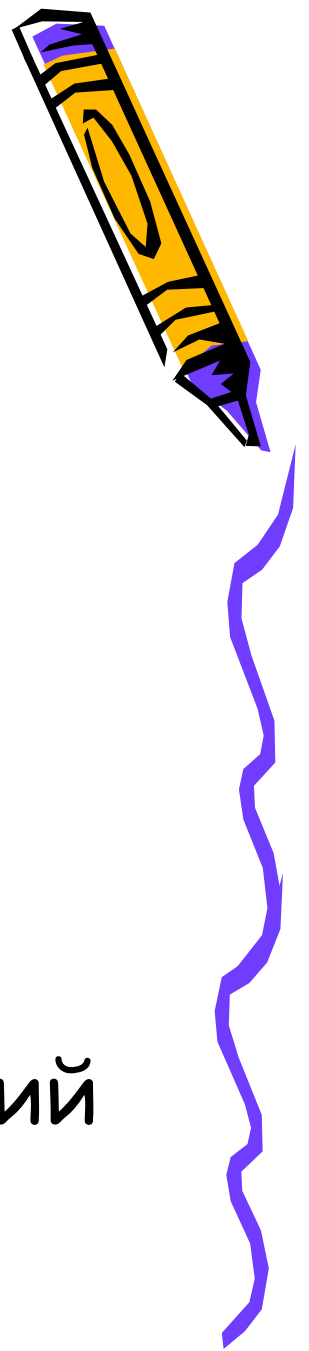


- Понимает широкий диапазон длинных сообщений, узнаёт их смысл
- Выражается бегло, не затрудняясь в поиске выражений
- Строит ясные и детальные сообщения

Использует структурные образцы,  
слова-связки



# Мастерское владение

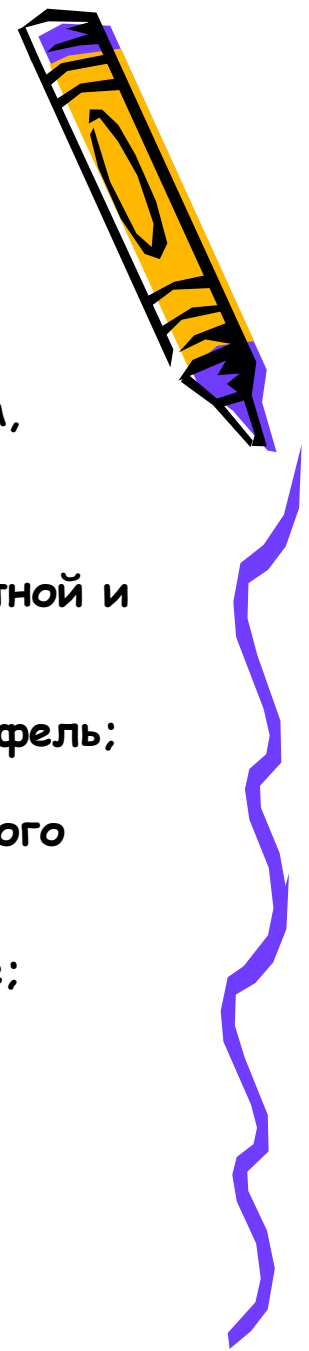


- Легко понимает всё увиденное и услышанное
- Обобщает информацию из различных источников в связные высказывания
- Выражается бегло и точно, передавая тонкие оттенки значений даже в сложных ситуациях





# «Языковой портфель»: предъявляемые требования к ЗУН учащихся



- научиться понимать устные и письменные сообщения по темам, определенным программой авторской научно-методической разработки;
- уметь правильно и самостоятельно выразить свое мнение в устной и письменной форме;
- уметь отбирать и классифицировать материал в языковой портфель;
- уметь исследовать собственное развитие в течение определенного времени;
- развивать способности работать самостоятельно и в коллективе;
- уметь творчески выполнять проектные работы.



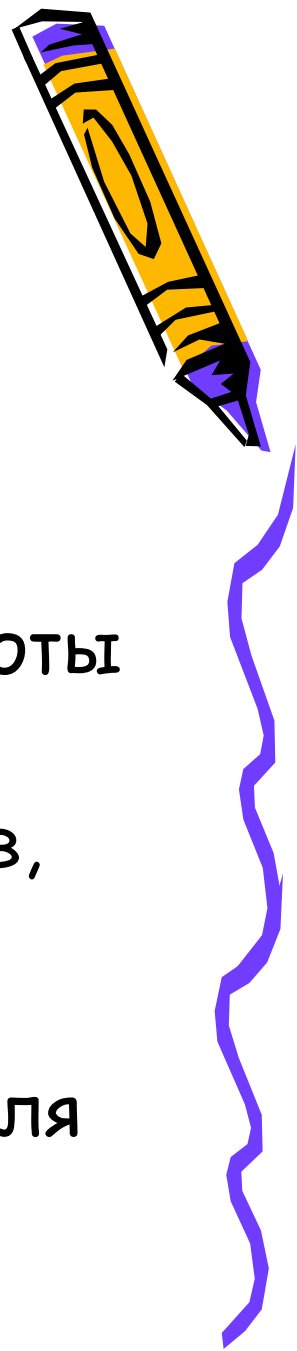
# Цели языкового портфеля



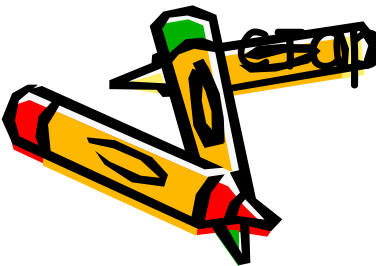
- Внедрение в практику перспективной образовательной идеологии
- Вооружение обучающихся инструментом для определения достижений в изучении языка
- Развитие и поддержка заинтересованности каждого в изучении языков на протяжении жизни
- Возможность учителю оценить уровень достижений каждого ученика в овладении языком и внести корректировку в преподавании в случае надобности



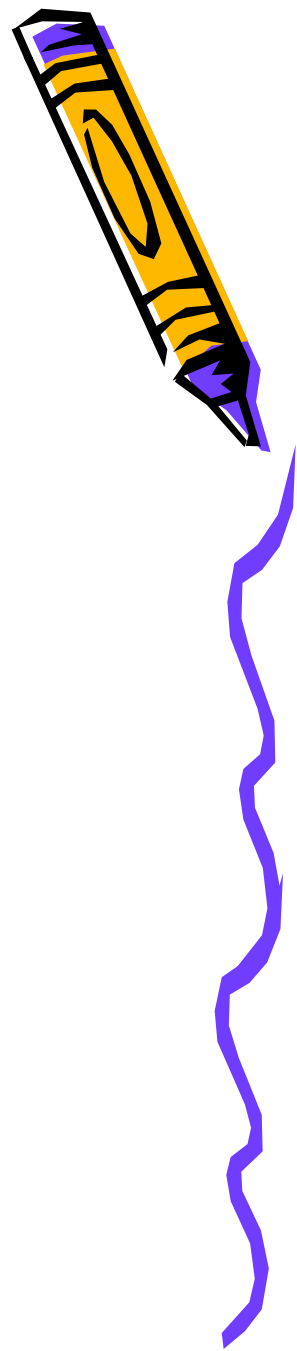
# Что представляет из себя языковой портфель?



- Это дневник или папка, которая:
- Красочно и ярко оформлена;
- Содержит красочно выполненные работы и проекты;
- Содержит перечень оценочных листов, согласно которым ребята должны оценить свой уровень умений ( для младших классов на русском языке, для старших- на иностранном языке)



# Структура и содержание



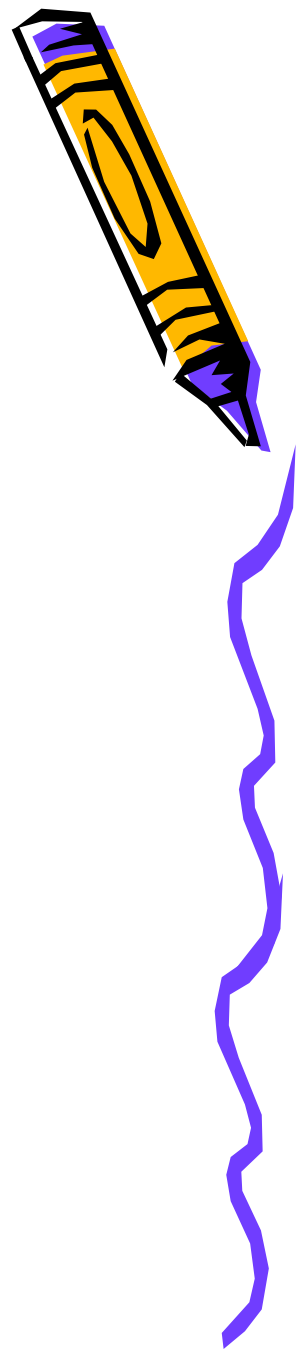
- Раздел 1- Языковой паспорт.  
( Языки, которые я изучаю)
- Раздел 2- Биография.  
( Мои успехи)
- Раздел 3 Досье  
( Моя копилка)



# “My Language Portfolio”

## Content Page

1. Introduction
2. My portrait
3. What I know and can do in foreign languages
4. Getting better
5. My dossier



# Языки, которые я знаю



# My language passport

- First name \_\_\_\_\_
- Surname \_\_\_\_\_
- Date of birth \_\_\_\_\_
- Place of birth \_\_\_\_\_
- My school \_\_\_\_\_
- My hometown \_\_\_\_\_
- My country \_\_\_\_\_
- I began to learn English \_\_\_\_\_



# My language passport



- In my family we speak: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- I study/ studied

---

---

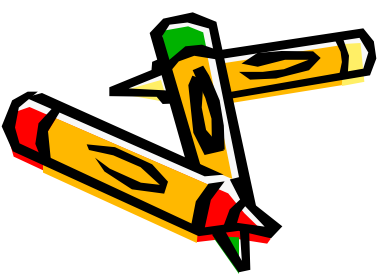
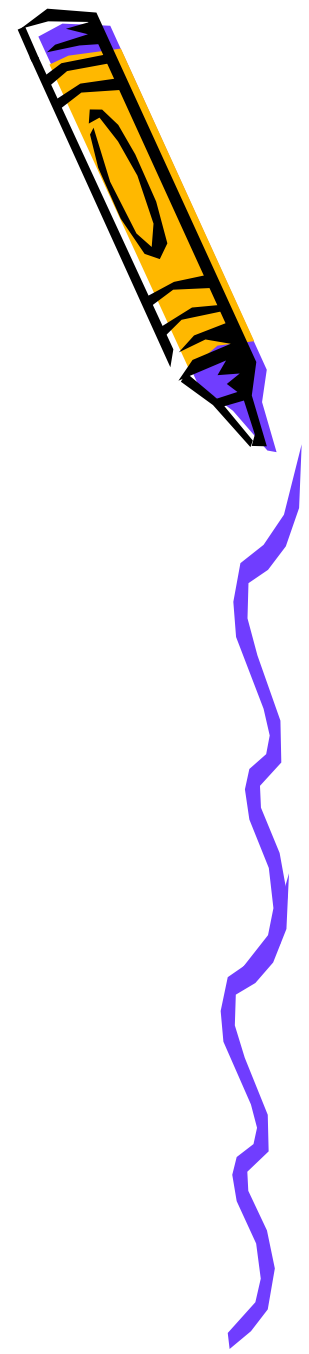
---

---

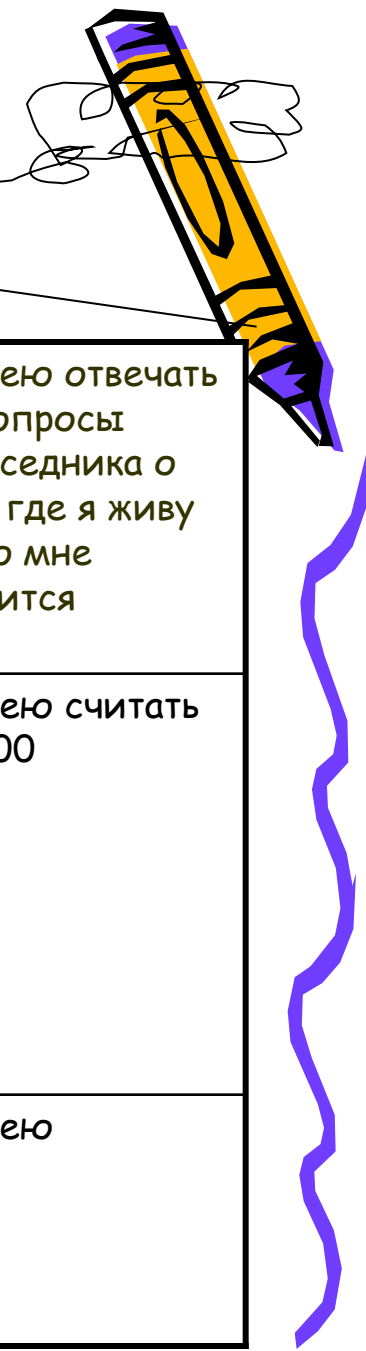




# Когда я слушаю, ...



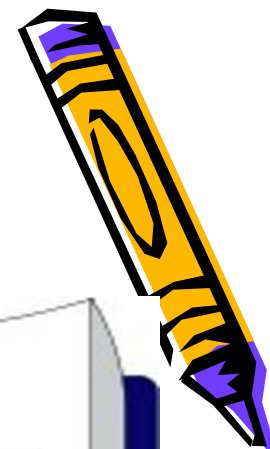
# Когда я разговариваю, ...



Я умею поздороваться и попрощаться.	Я умею называть некоторые имена людей, предметы и места	Я умею представиться, назвать своё имя, узнать имя своего собеседника	Я умею называть цвета, животных, продукты питания	Я умею отвечать на вопросы собеседника о том, где я живу и что мне нравится
Я умею поблагодарить своего собеседника	Я умею задавать простые вопросы	Я умею попросить своего собеседника дать мне тот или иной предмет, понять, что просят у меня	Я умею односложно отвечать на простые вопросы	Я умею считать до 100
Я умею рассказывать о том, что мне нравится и не нравится	Я умею рассказать стихотворение	Я умею рассказать о том, что я делаю	Я умею общаться в магазине, делать покупки	Я умею



# Я умею читать и ПОНИМАТЬ...



короткие  
сообщения на  
открытках

простые  
предложения

простые  
короткие рассказы с  
картинками

короткое простое письмо  
своего друга или  
родственника

вывески рекламы(на  
улице, торговом  
центре, на вокзале)

я также умею  
соотносить слова с  
картинками

умею читать вслух и  
понимать знакомые  
слова

я также умею....



# Я умею писать...

Своё имя, возраст и где я живу

Отдельные слова и предложения, пользуясь книгой

Слова и простые предложения по памяти

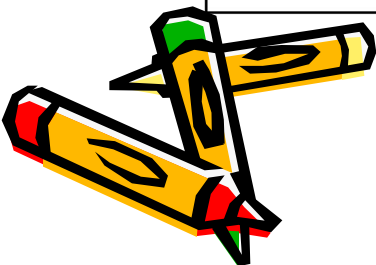
Поздравительные открытки

О том, что мне нравится и не нравится

О своей семье, своих увлечениях

Подписывать картинки, используя знакомые слова

Писать список товара для покупок



# Досье



- свидетельства развития личности, лидерских качеств, достижения в учёбе;
- «лучшие» письменные работы (не обязательно с отличными оценками);
- автобиографические записи;
- список прочитанной литературы;
- работы по чтению, словарные работы;
- стихи и рассказы, написанные учащимся;
- индивидуальные и групповые проекты (картинки, коллажи, слайды, видео);
- работы, выполненные на компьютере;
- письма – деловые и личные;
- письменные доклады, рефераты;
- рекомендательные письма, награды и другие формы признания достижений учащегося.



# Памятки



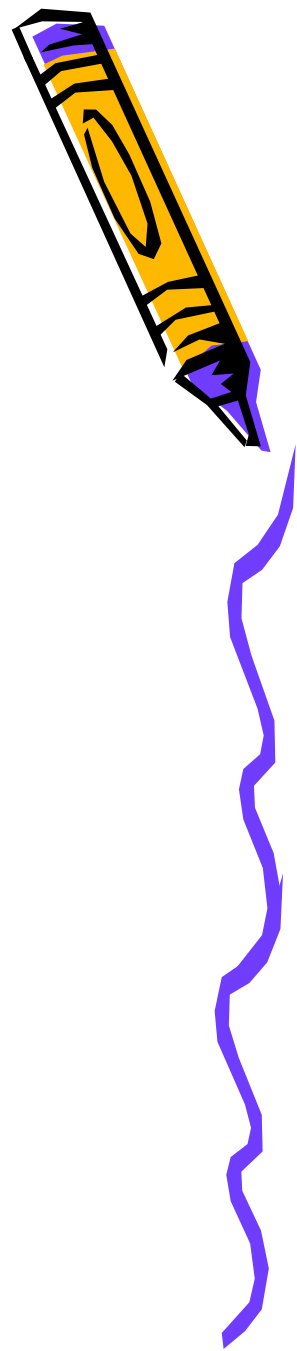
- рекомендации по развитию учебных навыков (скорости чтения; умения организовать свою работу; схема написания эссе, личного и делового письма, резюме; советы по подготовке к собеседованию; терминологический словарь и т.д.).



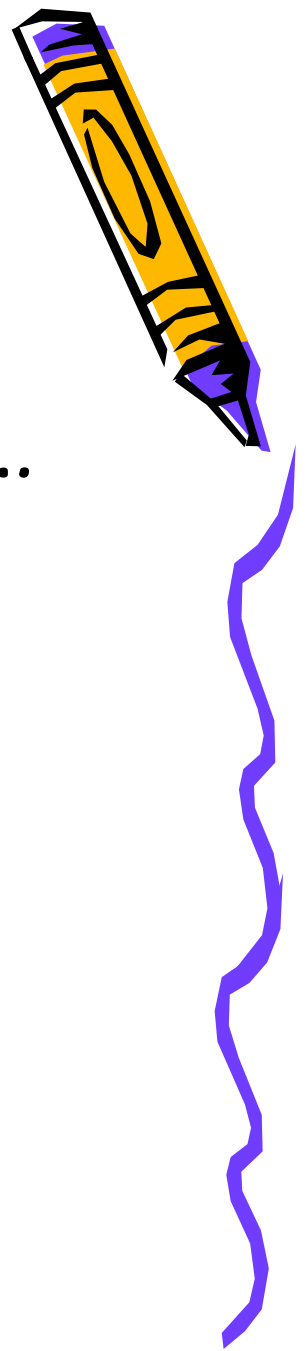
# Рефлексия

- оценочные листы и отзывы учителя, одноклассников и родителей о портфеле.

Ученики пишут рефлекссию к каждому проекту .



# PROJECT SELF-EVALUATION FORM (Individual)

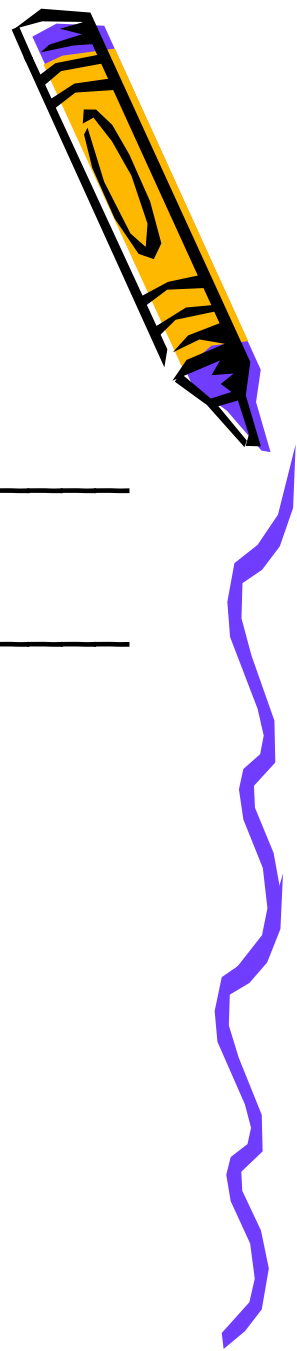


- 1. I'd like to present a project...
- 2. It was done by...
- 3. The title of my project is ...
- 4. I've chosen this topic because...
- 5. My project is about...





# PROJECT EVALUATION FORM (Group)



- Project topic

---

Name

---

---

The project  
is

are great  
fantastic

The description of ... terrific  
The illustration(s) of... boring



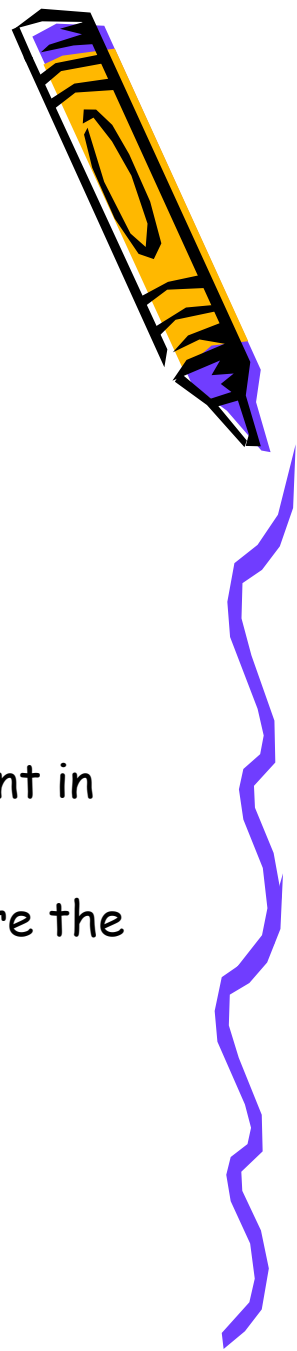
# Оценивание портфолио



- *В конце каждой четверти* - учителем и одноклассниками с помощью оценочных листов.
- *В конце года* - выступление на конференции.
- *В конце учебного года* - защита портфолио на экзамене.
- *Перед экзаменом* учащиеся получают свои портфели с рецензиями и заполненными оценочными листами.



# Примеры оценочных листов:



- Portfolio Peer Review

"My Language Portfolio" belonging to:

---

Directions:

Get a general flavour of the Portfolio by first quickly going through each page.

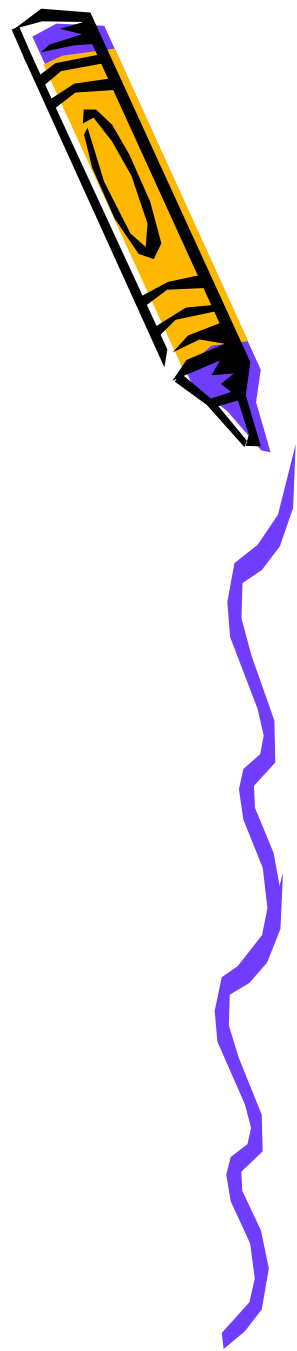
Go back and check:

- 1) Content Items - are all (or not all) content items are present in Portfolio?
- 2) Image Quality - does it look good, can you read it?
- 3) Content Quality - are sentences grammatically correct? Are the texts interesting?



# Критерии

- Он интересный
  - Я думаю, мой проект красивый
  - Мне он нравится
  - Мои одноклассники считают, что он хороший
  - Я многое узнал, выполняя это задание
  - Мне было интересно делать это задание
  - Мой проект показывает, что я ...
  - Я красиво написал
  - Мой учитель посоветовал мне
  - Этот проект показывает мои успехи в изучении английского языка



## Что даёт учителю работа с языковым портфелем?

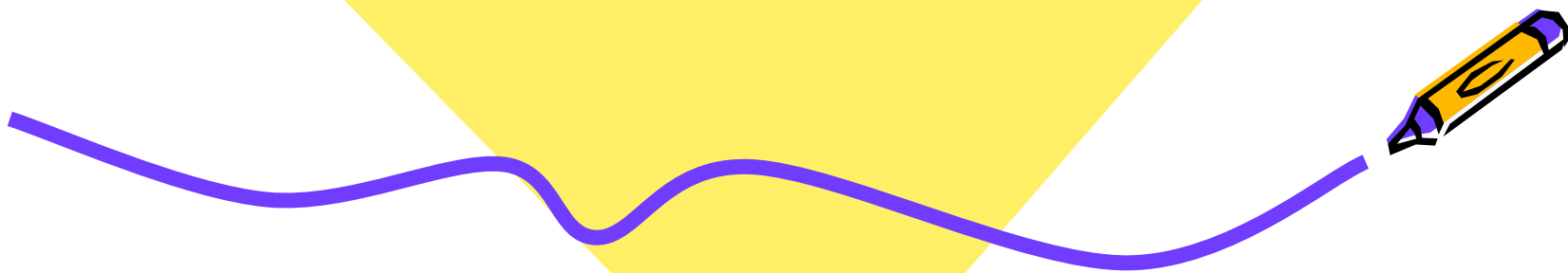


- Повышает мотивацию в преподавании языка.
- Позволяет планировать свою деятельность.
- Помогает ученику осознать свой индивидуальный путь овладения языком, формируя автономность обучающегося.
- Вносит необходимые коррективы в процесс обучения на основе полученной информации.
- Облегчает планирование учебного процесса, контроля за ним.
- Повышает профессионально-методическое мастерство учителя.

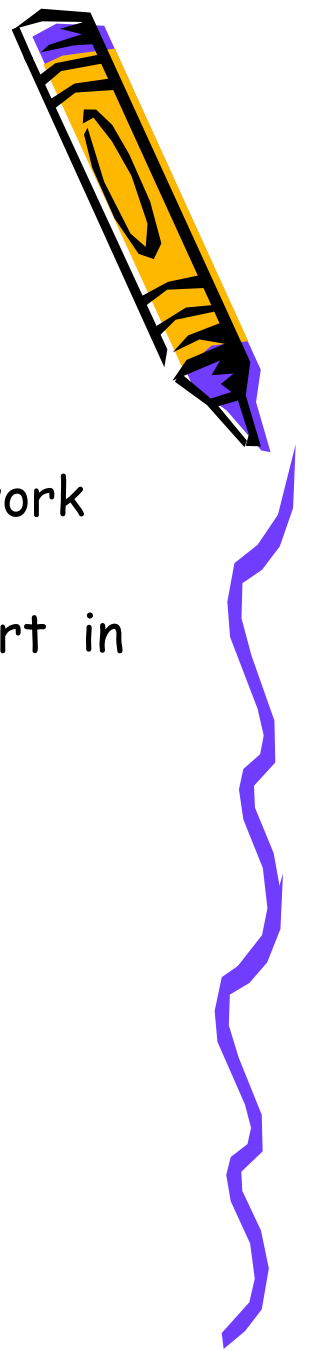




# Портфель учителя



# Acknowledgements:



I would like to express my gratitude to:

- the staff of Gymnasia # 6 for the opportunity to work  
*Администрации гимназии № 6*
- the 6<sup>th</sup> grade students for taking an active part in  
creating "My Language Portfolio"  
*Учащимся 6-а класса*
- my colleague L. Korneva for support and  
understanding

*Л. П. Корневой*

